

the beginning of filming the author decided to edit his material and add his own commentary. With the passage of time and the benefit of hindsight he is able to reflect on individual images. In the remote village of Mankien, Vandeweerd has faithfully captured the daily lives of the villagers, from the traditional religious rituals to the absurdly horrific battle training of the local paramilitary units. During this period they are oblivious to the fact that within a few years their village will be completely decimated by the government military.

partnerem večera je filmový festival Jeden svět
the partner of the evening is One world film festival

20_06_2005 20_30 NÁROD SOBĚ ANEB ČESKÉ MOŘE V OSMNÁCTI PŘÍLIVECH

ČR 2002 / r. Jan Gogola ml. / 88 min / česká verze / anglické titulky.

Dokument nebo hraný film, anebo tyto kategorie ztrácí opodstatnění? Odvážný film, který vyvolal rozporuplné reakce u publika i kritiky. Příběh Národní třídy, reálného prostoru v reálném čase. Příběh o tom, čím je možné být, když jsme ochotni podstoupit překvapivé setkání. Samotný okamžik dokumentu, který je oslavou své budoucnosti, chvíle hraného filmu, kdy se dá říci, že v čase bez přítomnosti to, co bylo, bude. Je to především monologický film, afirmace první osoby, která se ukazuje za textem a podpírá jeho dikci. (divák Jan Gogola: každý z nás, jestliže se chová autenticky) Také situační film (nikoli akce, ale situace), který se odehrává hodinu čtyřicet minut v takřka reálném čase. Situace rolí: herci mají svou řeč na to, aby ji učinili nepřítomnou. Mají také vystupovat sami za sebe. Polemiku (nejen) o hranici mezi hraným a dokumentárním filmem budete moci vést přímo s režisérem Janem Gogolou.

SITUATION OF THE STREET OR 18 HIGH TIDES OF THE CZECH SEA / CZ 2002 / dir. Jan Gogola ml. / 88 min / czech version / English subtitles.

Documentary or fiction or we should rather not to use these categories? A radical film, that caused controversial reactions in the audience and among critics too. Story of Národní třída in Prague, real space in real time. A story about who we can be, if we are willing to accept surprising meetings. A moment of a documentary is a celebration of its own future. A moment of a feature movie when it can be said that what existed in the time without presence will exist in the future. It's mostly a monological film, an affirmation of „I“, which shows up behind the text and supports its diction. (The spectator Jan Gogola: anyone of us, if behaving authentically). It's also a situation movie - not action but situation - that lasts one hour and forty minutes and takes place in nearly real time. The situation of the roles: the actors have their speech in order to make it absent. They are also supposed to act themselves. The questions about the border between fiction and documentary you can discuss right with the film director Jan Gogola ml.

partnerem večera je MFDF Jihlava
the partner of the evening is IDFF Jihlava

27_06_2005 20_30 PÁTRÁNÍ PO ESTER

ČR 2005 / r. Věra Chytilová / 128 min / česká verze. Ester Krumbachová - výtvarnice, scenáristka, režisérka, jedna z nejvýraznějších osobností české nové vlny. Pracovala pro divadlo, psala, ilustrovala. Byla jakýmsi středobodem uměleckého života Prahy šedesátých let. Režisérka Věra Chytilová zpovídá ty, kteří Ester Krumbachovou znali, spolupracovali s ní, přátelili se s ní, milovali ji. Postupně skládá obraz člověka, inspirující osobnosti. Vydává se na pátrání, na jehož konci by měla být odpověď na otázku: Kdo byla Ester? Večer za účasti tvůrců filmu, s diskusí po projekci.

LOOKING FOR ESTER / CZ 2005 / dir. Vera Chytilova / 128 min / czech version. Ester Krumbachová - an artist, screenwriter, director, one of the most important names of the Czech New Wave. She worked for the theatre, wrote, illustrated. She was in the middle of the artistic life in Prague in the sixties. The director Věra Chytilová asks those who knew Ester Krumbachová, cooperated with her, were her friends, loved her. She puts together a picture of an inspiring person. She starts a search which should end with the answer to the question: Who was Ester? Evening with the presence of the film authors. After the screening, the discussion will follow.

partnerem večera je Česká televize
the partner of the evening is Czech television

09_05_2005 20_30 Česká televize

MÍR JEJICH DUŠÍM

ČR 2004, r. Pavel Štingl, 115 min, česká verze
PEACE TO THEIR SOULS, CZ 2004, dir. Pavel Štingl, 115 min, czech version

16_05_2005 20_30 Jihlava MDFD

DEN E

ČR 2004, r. Erika Hníková, Vít Janeček, Ivana Milošević, 54 min
E-DAY, CZ 2004, dir. Erika Hnikova, Vít Janecek, Ivana Milosevic, 54 min

23_05_2005 20_30 Film & Sociologie a ČT

JEDEN ROK

ČR 1999, r. Břetislav Rychlík, 57 min, česká verze, anglické titulky
ONE YEAR, CZ 1999, dir. Břetislav Rychlík, 57 min, czech version, English subtitles

KAMENOLOM BOŽÍ

ČR 2005, r. Břetislav Rychlík, 88 min, česká verze, anglické titulky
HOLY QUARRY, CZ 2005, dir. Břetislav Rychlík, 88 min, czech version, English subtitles

30_05_2005 20_30 Rakouské kulturní fórum

CEIJA STOJKA

Rakousko 1999, r. Kathrin Berger, 85 min, německá verze, anglické titulky
CEIJA STOJKA, Austria 1999, dir. Kathrin Berger, 85 min, German version, English subtitles

06_06_2005 20_30 Blok dokumentů FAMU

SMRT LESNÍ

ČR 2003, r. Adam Olha, 10 min, česká verze

MACHINA

ČR 2004, r. Jan V. Sacher, 10 min, česká verze

NAPROTI DLANI STOJÍCÍ

ČR 2003, r. Vladimír Voříšek, 14 min, česká verze

TEORIE

ČR 2004, r. Jan Palát, 28 min, česká verze

HRÁZ POMÍJIVOSTI

ČR 2003, r. Gyula Nemes, 13 min, bez dialogů

13_06_2005 20_30 Jeden svět

NEPŘÍSTUPNÁ OBLAST

Belgie 2004, r. Pierre-Yves Vandeweerd, 55 min, francouzská verze, české titulky
CLOSED DISTRICT, Belgium 2004, dir. Pierre-Yves Vandeweerd, 55 min, French version, Czech subtitles

20_06_2005 20_30 Jihlava MDFD

NÁROD SOBĚ ANEB ČESKÉ MOŘE V OSMNÁCTI PŘÍLIVECH

ČR 2002, r. Jan Gogola ml., 88 min, česká verze, anglické titulky
SITUATION OF THE STREET OR 18 HIGH TIDES OF THE CZECH SEA, CZ 2002, dir. Jan Gogola ml., 88 min, czech version, English subtitles

27_06_2005 20_30 Česká televize

PÁTRÁNÍ PO ESTER

ČR 2005, r. Věra Chytilová, 128 min, česká verze
LOOKING FOR ESTER, CZ 2005, dir. Vera Chytilova, 128 min, czech version

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárním filmem se podílí Goethe-Institut Prag. A dále spolupracují tyto organizace: Mezinárodní filmový festival JIHLAVA, Mezinárodní filmový festival JEDEN SVĚT, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize a filmový festival Music on Film - Film on Music.



EUROPA ★ CINEMAS



PROGRAM KINA SVĚTOZOR E-MAILEM

Přihlášení do mailinglistu prostřednictvím www.kinosvetozor.cz

DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ / kvěť~čer 05

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY / may~jul 05

Vodičkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824

pokladna / box office: 224 947 566, info@kinosvetozor.cz

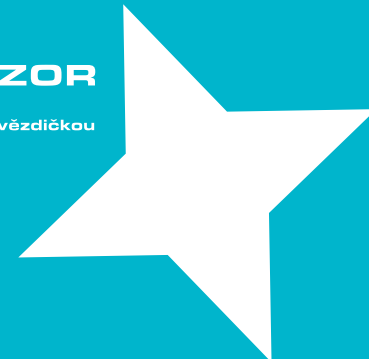
www.kinosvetozor.cz

Bar a pokladna kina otevírají denně v 10:30.

The bar and the box office open at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



09_05_2005_20_30 MÍR JEJICH DUŠÍM

ČR 2004 / r. Pavel Štingl / 115 min / česká verze. Pravdivé podkrkonošské příběhy z kronik, hospodských legend a vypravování jsou podkladem hraného dokumentárního filmu scénáristy Ivana Arsenjeva a režiséra Pavla Štingla. Legendy i lidové mýty jsou pro autory obzrem vztahu člověka a místa, minulosti a přítomnosti. Paseky nad Jizerou v Podkrkonoší a jejich okolí sloužily jako předloha k Raisovým Zapadlým vlastencům a jejich specifická kulturní tradice, okolní průmysl i postavení nejen na hranici Čech, ale i ve středu Sudet je učinily specifickým sociostrůvkem severu Čech. Místní obyvatelé, neherci, doplnění o ochotníky z okolí ztvárňují role svých předků a sousedů a spolupodílejí se na filmovém obrazu místa svého zrození. Večer za účasti tvůrců filmu, s diskusí po projekci.**PEACE TO THEIR SOULS / CZ 2004 / dir. Pavel Štingl / 115 min / czech version.** An acted documentary of the screenwriter Ivan Arsenjev and the director Pavel Štingl is based on true stories from the chronicles of the foothills of Krkonoše, on pub legends and storytelling. For the authors legends and folk myths picture the relationship of man and location, the past and the present. Paseky above Jizera in the foothills of Krkonoše and their surroundings served as a layshaft for Rais' most popular novel. Its specific cultural tradition, surrounding industry and the position on the boarders of Czech lands yet in the middle of Sudetenland have made them a specific sociological island in the north of Bohemia. The locals, unprofessional actors with amateurs from around act the roles of their ancestors and neighbors. They form the film picture of the place of their birth. Evening with the presence of the film authors. After the screening, the discussion will follow.

partnerem večera je Česká televize

the partner of the evening is Czech television

16_05_2005_20_30 DEN E

ČR 2004 / r. Erika Hníková, Vít Janeček, Ivana Milošević / 54 min / česká verze. 1. květen 2004. Česká republika spolu s dalšími devíti státy vstupuje do Evropské unie. Dříve než přijde půlnoc změny, ocitají se mladí autoři na třech místech země, v hlavním městě natáčí Vít Janeček, v nejvýchodnějším Jablunkově Erika Hníková a na západě, v Aši, Ivana Milošević. Dokument spojující odlišné tvůrčí naturely zachycuje sociální a mentální dějiny okamžiku, na jehož pozadí a na vztahu lidí z různých sociálních vrstev k němu, se pokouší v mnoha detailech otisknout první zásadní změnu moderní české státnosti. Netradiční koncept prožívané historie natáčené v prchavosti a diskontinuitě dojmů se pokouší jít za primární neviditelnost této změny, aby zprostředkoval koexistenci našeho národního já a okolního světa. Autorská různost jako by byla symbolickým odrazem jejich nesourodých možností. *Večer za účasti tvůrců filmu, s diskusí po projekci.* **E-DAY / CZ 2004 / dir. Erika Hnikova, Vít Janecek, Ivana Milosevic / 54 min / czech version.** 1st May 2004. The Czech Republic together with nine other states joins the European Union. Before the midnight of change comes, the young authors find themselves at three places of the country. Vít Janeček is shooting in the capital, Erika Hníková is in Jablunkov, the very east of the country, and Ivana Milošević in Aš, in the west. Three different creation styles are united in one documentary, capturing social and mental history of a single moment. And on the background of this moment, discovering the different stances of people of different social classes, they are, using many a detail, trying to capture the first fundamental change of the contemporary Czech state. Untraditional conception of the living history captured in transience and discontinuity of impressions tries to go beyond the initial invisibility of the change, in order to pass on the co-existence of our national self and the world around us. The three different author styles symbolise its incoherent possibilities. *Evening with the presence of the film authors. After the screening, the discussion will follow.*

partnerem večera je MFDf Jihlava

the partner of the evening is IDFF Jihlava

23_05_2005_20_30 JEDEN ROK

ČR 1999 / r. Břetislav Rychlík / 57 min / česká verze / anglické tituly. Film zachycuje sedm obyvatel podhůří Bílých Karpat, kteří se narodili ještě v časech rakousko - uherské monarchie, tedy mezi lety 1907 - 1917. Autoři filmu je navštěvovali ve všední dny i v tradiční církevní svátky či lidové obyčeje. Výsledkem je svědectví o hodnotovém systému a řádu lidí, jejichž životní pout začala na počátku tak rozporuplného a těžkého století a končí na jeho zbesílém konci. Svědectví o lidech, kteří navzdory těžkým horským podmínkám, udrželi svobod-

ného ducha a humor, jako výraz velké vnitřní síly. **ONE YEAR / CZ 1999 / dir. Břetislav Rychlík / 57 min / czech version / English subtitles.** The film captures seven inhabitants of the foothills of White Carpathian Mountains, who were born still at the times of the Austro-Hungarian Empire, meaning in the years 1907-1917. The creators of the film visited them on ordinary days as well as during traditional religious feasts or during folk traditions. The result is an evidence of the value system and order of people, whose journey through life started at the beginning of this contradictory century and ends at its raging end. An evidence of people who contrary to rough mountain conditions kept their free spirit and humor as an expression of great inner strength.

KAMENOLOM BOŽÍ

ČR 2005 / r. Břetislav Rychlík / 88 min / česká verze / anglické tituly. Každý má svoji pravdu, i krušnohorské krystalinikum ví své. Kaňa uchvátla zajíčka a pavouk číhá na mouchu. Bejci půjdou do guláše. Sportovec chce zvítězit, kůň chce zvítězit, vinaři chtějí zvítězit, prezident Klaus chce zvítězit. Žalují ptákům na nebesích, ovšem energetika musí zůstat trvale vážnou. Pustíte si někoho do bytu, ani nevíte koho, a on vám ublíží. Dábel mává s lidma, ale krystalinikum je věčné. Film o hledání štěstí v nešťastné krajině. Kamenolom boží je zrcadlem k Rychlíkovu staršímu filmu Jeden rok. Provázanost životního stylu, kultury a hospodaření karpatských horalů se na první pohled propastně odlišuje od života lidí v měsíční krajině severních Čech. Ale lidské sny a touhy jsou stejné i v této části země, která měla být odepsaná. Večer za účasti režiséra filmu Břetislava Rychlíka. **HOLY QUARRY / CZ 2005 / dir. Břetislav Rychlík / 88 min / czech version / English subtitles** Everyone has his truth, even the crystalinicum at Krušné hory has one. A buzzard entraced a rabbit and a spider is waiting for a fly. Bulls will turn into goulash. An athlete wants to win, a horse wants to win, vintners want to win, president Klaus wants to win. I squeal to the birds in the sky but the energetics must constantly stay serious. You let someone inside your home, you don't even know who and he can hurt you. The devil controls people but the crystalinicum is eternal. A film about searching happiness in an unhappy countryside. Holy quarry is a mirror to Rychlík's earlier film One year. The connection between the life style, culture and economy of the Carpathian mountain-dwellers and the people from the moon countryside of northern Bohemia with the surrounding world is at first glance far from one another. But people's dreams and wishes are the same even in this part of the world, which was supposed to be destroyed. Evening with the presence of the director Břetislav Rychlík. partnerem večera je Asociace Film & Sociologie a Česká televize the partner of the evening is the Association Film & Sociology and Czech Television

30_05_2005_20_30 CEIJA STOJKA

Rakousko 1999 / r. Kathrin Berger / 85 min / německá verze / anglické tituly. „Ceija Stojka“ je film o minulém v současnosti, o životě s traumatickými zkušenostmi, o štěstí být na živu. Je to portrét šedesátileté leté rakouské Romky Ceiji Stojkové, která ve svém dětství ještě kočkovala a později se usadila ve Vídni. kde dodnes žije se svou rodinou. Filmový portrét vychází z dnešního života Ceiji Stojkové a vypráví její biografii, která od 30. let 20. století do dneška v sobě nese mnoho kolektivních zkušeností Romů a Sintů. Zobrazuje způsob života, který dnes již téměř neexistuje. Během posledního desetiletí se Ceija Stojková stala známou autorkou, malíčkou a zpěvačkou i za hranicemi Rakouska. Reprezentuje tu skupinu Romů a Sintů, která je pro otevření se světu gádžů – proces, který se se všemi potížemi rozvíjí ve střední Evropě poprvé od dávného příchodu Romů a Sintů.

CEIJA STOJKA / Austría 1999 / dir. Kathrin Berger / 85 min / German version / English subtitles. “Ceija Stojka” is a film about the past in the present, about a life of traumatic experiences and about the joy of living. It is the portrait of the 66 year old austrian romany Ceija Stojka, who as a child still travelled the roads with her family has been settled in Vienna for a long time now. The film commences with the portrayal of Ceija Stojka as she is now and reconstructs her biography with all its wealth of references to the collective experiences of the romany and Sinti from the thirties up to the present day. This cinematic portrait communicates a rare sense of vitality representative of the movement that aims at dissolving the barriers separating the Romany and Sinti people from which has itsorigin in a way of life that hardly exists anymore. During the past ten years Ceija Stojka has become well known beyond the borders of Austria, as an author, painter and singer. She is a the world of the “Gadje”, a movement fraught with difficulties that now, for the first time since the arrival of the Romany and Sinti

people in Central Europe is beginning to gather impetus.

partnerem večera je Rakouské kulturní fórum

the partner of the evening is Austrian Culture Forum

06_06_2005_20_30 BLOK DOKUMENTŮ FAMU

SMRT LESŇÍ r. Adam Olha / 10 min / česká verze. Reportáž o smrti, pomníčcích a starostech členů Spolku přátel drobných památek „Patron“ v Jizerských horách. *A report about death, monuments and the worries of the members of The Association of Friends of Small Relics “Patriot” in Jizerské hory.*

MACHINA r. Jan V. Sacher / 10 min / česká verze. Dokumentární portrét řidiče pražského metra. Jeho nezrealizovaný sen (řídít v romantickém okolí viak) a koníček (stavění modelů vláčků) versus zážitek, který mohl změnit jeho život, ale nezměnil. *A documentary portrait of driver of Prague's metro. His abandoned dream (drive a train in a romantic countryside) and hobby (building train models) versus the start that could have changed his life, but it didn't.*

NAPROTI DLANI STOJÍCÍ ČR 2003 / r. Vladimír Voříšek / 14 min / česká verze. Pítevní praktikum pro otrlé filozofy – palec, který je nakonec místem Posledního soudu. *Autopsy praxis for callous philosophers – a thumb that is finally the place of doomsday.*

TEORIE r. Jan Palát / 28 min / česká verze. Filmová možnost. Subtilní starý motýl nás páternosterem vyváží k praobrazům našeho světa, mladé ženě se ztratit muž. Jednou ráno odešel pro rohlík a už se nevrátil. Existenciální výzva „chcete mě?“ nabízející TŘI CESTY k uchopení světa čili: z kukly klíč – z klíče sklíčená – z ní televizní – z obrazovky do zkamavky – prohnáno mozečkem mizí pak před kamerou – přes laboratoř myšlení – a bez okolků do odkolku a nakonec konec: TEORIE. *Film possibility. A subtle butterfly takes us up in an elevator to the first pictures of our world, a young woman lost a man. One day he went out for milk and never came back. An existential appeal “do you want me?” offering THREE WAYS of grasping the world: a key from a hood – get the blues from the key – then the TV – from the TV to the boiling tube – run through the brain it disappears in front of the camera – through the laboratory of thinking – and no doubt, no delay and in the end the end: THEORY.*

HRÁZ POMÍJIVOSTI ČR 2003 / r. Gyula Nemes / 13 min / bez dialogů. Experimentální dokument po tři roky sleduje hráze v centru Budapešti na poloostrově Kopaszi, který čeká na demolicí. Starý filmový materiál, sestíhaný přímo v kameře značky Admira, dýchá spolu s přírodou a místními lidmi. Zvukovou složku filmu tvoří záznam železniční kútalky Dunakeszi, která se pokouší zahrát skladbu Ludwiga van Beethovena Egmont. *This experimental documentary monitors for three years the barrage in the centre of Budapest on the peninsula Kopaszi that waits for demolition. Old film material cut right in the camera Admira breathes together with nature and the locals. The sound is handled by a recording of the train Dunakeszi, which is trying to play a composition by Ludwig van Beethoven Egmont.*

partnerem večera je katedra dokumentární tvorby FAMU

the Partner of the evening is The Department of Document at FAMU

13_06_2005_20_30 NEPŘÍSTUPNÁ OBLAST

Belgie 2004 / r. Pierre-Yves Vandeweerde / 55 min / francouzská verze / české tituly. „Během natáčení života zdejších lidí se mi do záběrů neustále unucovala smrt,“ říká belgický režisér Pierre-Yves Vandeweerde, který se roku 1996 vydal do jižního Súdánu. Více než třicet let je tato oblast sužována válkou Arabů muslimského vyznání ze severu a černošských křesťanů z jihu, která si vyžádala již přinejmenším dva miliony obětí. Po sedmi letech od začátku natáčení se autor rozhodl svůj materiál sestíhat a přidat k němu vlastní komentář, ve kterém s časovým odstupem reflektuje jednotlivé záběry. V odlehlé vesnici Mankien dokázal věrně zachytit každodenní život vesničanů: od náboženských rituálů až k směšné hrůznému nácviku bitvy místní paravojenské jednotky. V té době ještě netuší, že o pár let později bude jejich vesnice vládními vojsky zcela zdecimována. **CLOSED DISTRICT / Belgium 2004 / dir. Pierre-Yves Vandeweerde / 55 min / French version / Czech subtitles.**

“During the filming of the lives of the people living here, I felt surrounded by the constant thought of death,“ says Belgian director Pierre-Yves Vandeweerde, who in 1996 set off to southern Sudan. For more than thirty years this area has been tormented by war between Arab Muslims from the North and Black Christians from the South, claiming the lives of at least two million people. Seven years after